

上海辞书出版社

FOXIANG DE XIPU
CONGJIANTUOLUODAORIBEN
—XIANGMAOBIAOXIANYUHUALI
DEXUANSHANGZUODELISHI

佛像的系谱

从犍陀罗到日本

相貌表现与华丽的悬裳座的历史



(日本)村田靖子 著
金申译



佛像的系谱



上海辞书出版社

从健陀罗到日本

——相貌表现与华丽的悬裳座的历史

(日本) 村田靖子 著

金申 译

图书在版编目(CIP)数据

佛像的系谱:从犍陀罗到日本:像貌表现与华丽的悬
裳座的历史/(日)村田靖子著;金申译. —上海:上海
辞书出版社,2002. 5

ISBN 7-5326-0897-2

I. 佛... II. ①村... ②金... III. 佛像—美术
考古 IV. K869

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2002)第 023394 号

佛像的系谱

上海辞书出版社出版

(上海陕西北路 457 号 邮政编码 200040)

上海辞书出版社发行所发行 上海丽佳制版印刷公司印刷

开本 890 × 1240 1/32 印张 7

2002 年 8 月第 1 版 2002 年 8 月第 1 次印刷

印数 1—5 100

ISBN 7-5326-0897-2/B·21

定价: 36.00 元

本书译自村田靖子著日语版

《佛像的系谱》——从犍陀罗到日本,相貌表现与华丽的悬裳座的历史

株式会社 大日本绘画1995年5月19日初版

发行者 小川光二

责任编辑 陆海龙

整体设计 姜 明

版面设计 明 婕

本书是在日本文化厅财部主办的《月刊文化财》杂志1989年6月至1990年12月分七回的文章基础上改定，1995年5月其汇编一册由大日本绘画出版社出版。在日本至今销售量已达到印刷数(二千册)的92%。

1995年9月不意收到寄自北京的金申先生的信。当时他从正在任北京大学的客座教授、敦煌美术的权威东山吾先生那里看到了拙作，金先生信中想将其自著的书和我交换一册，于是拙著就和金先生的《中国历代纪年佛像图典》交换了。其后，大约半年，金先生建议我出中文版并将他译的厚厚的原稿寄来了。

我感到意外的荣幸，翻译原稿甚至没有请在日本的中国佛像研究者过目，就寄去了原稿插图用的照片，将中国语版出版的事全部委托给了金先生。

有赖金先生的劳苦，上海辞书出版社决定将其中文版付梓，实感无上荣幸。中文版且全部将图版彩图印刷(原书为黑白图)。此外，在论述佛教美术在中央亚细亚地区以西部分的章节内容，也祈望对中国的佛教艺术研究者有所启示。

再次对上海辞书出版社的慧眼英断和不惜耗费时日的金先生的苦劳表示衷心的感谢。

2001年3月26日 著者于日本城阳市



因希腊年轻的亚历山大罗斯大王于公元前4世纪的远征,结果将原本具有偶像(神像)的希腊化文化移植到了距最后的征服之地不远的犍陀罗。有缘于此在其后的公元1世纪之际,印度的佛教思想与具有肖像雕刻传统的伊朗系的贵霜文化相互融和,在犍陀罗地区制作了伊朗化的希腊式佛像。大王驱使着战车,凭借武略,从希腊到达了西北印度(现巴基斯坦北部拉合尔),将联结东西欧亚大陆的几乎是西半部的诸国均置于其统治,可以说,打下了佛像诞生的基础。

另一方面,释尊(释迦)在距此事件的近一个世纪前既已开悟,踏上了东北印度说法之旅,乘着所谓亲自教化的战车,征服了人心。释迦所传播的佛教,因具有本文所述的诞生了佛像,故而对于人们成为更具魅力的宗教。其传播到欧亚大陆的东西部,东部的诸国从犍陀罗联接到日本,近而向西,溯亚历山大罗斯的来路,则从阿富汗以北抵达西突厥。因此之故,虽然经过了1世纪到6世纪漫长的岁月,可以这样说,释尊没有依靠武器而取得了胜利^①。

换言之,西方的“亚历山大大王之路”与东方的“佛陀之路”,在此连成一条路。其时距释迦传播佛教及其死(公元前383年左右^②)以及亚历山大的远征及其死(公元前323年)到6世纪已经过了千年之久。这是一条从接受了希腊文化的犍陀罗而过渡为佛教文化,或者说是因贵霜佛教产生变异,从遥远的古代东方而贯通远东的路。

虽然胸怀“胜抵东方”之梦,但病倒了,仅到达北部而

未能继续东征的年轻大王，在历经漫长岁月之后，连他自己也没有想到，可以说，因着所谓佛教(佛像)之桥，此梦终于实现了。

而且因此机缘，佛像(如来坐像)的衣裾垂于台座正面而形成的华丽的悬裳座的历史也从犍陀罗传播到日本及沿途诸国。

本书在其主题之下探究佛像的变迁，当然必须把握其形体的变化。然而，在追究从犍陀罗到日本的佛像的地方化这点时，对于犍陀罗、印度、阿富汗斯坦等这些直接或间接地接受希腊、罗马美术影响，具有强烈的地域性的佛像，可以通过躯体的变化和上面覆盖衣着的程度而窥知。但是在从中央亚细亚传入中国、朝鲜半岛、日本的佛像上，特别是古代佛像，躯体被遮隐于原在衣之内，缺少立体感的情况较多。可以说，由于对衣着的表现更为关心，故而促进了悬裳座的发达吧！

因此，总体上看，以“形体表现”作为共通点是不可能充分地理清佛像的系谱的，故这是本书的内容主要聚焦于重要的相貌表现和悬裳座的理由，而本书的特色也在于此。关于一般佛像的综述书已有多种，本书当然也从日本佛像开始，探寻具有悬裳座的最古之例的像佛的源流吧！

① 这里指公元1世纪左右正式出现佛像，到6世纪日本正式传入佛教及佛像

② 关于释迦牟尼的生卒年，中国佛教一般采用众圣点记的记载，推定为前565—前486年，南传佛教作前624—前544或前623—前543年，本书采用中村元的新说，即前463—前383年

中文版的话	
前言	
第一章 释尊的诞生和佛像的起源	1
释尊的诞生	2
释迦族的圣者·雅利安人的征服·激荡的时代·	
释尊的诞生·释尊的生涯	3
佛像的起源	12
最初的如来像	15
犍陀罗·马土腊	15
第二章 犍陀罗	21
英雄憧憬的富饶之地	22
犍陀罗佛教美术的功绩	25
相貌表现	27
追寻悬裳座的源流	33
第三章 印度	43
贵霜王朝——犍陀罗的影响和印度的个性	44
笈多王朝——印度文化的古典期	48
帕拉王朝——向纤细优美样式的倾斜	56
相貌表现·不发达的悬裳座	58
第四章 阿富汗	59
从犍陀罗样式的地方化诞生的独自性	60
相貌表现·悬裳座	61
第五章 中央亚细亚地区	75
民族的兴亡和文明的走廊	76
中央亚细亚西部——佛教传播的西北端	78
中央亚细亚东部——诸种信仰之道	86
西域北道·西域南道	87
相貌表现·悬裳座	97
第六章 中国汉族地区	99
日本佛教的母胎	100
从西域传来的佛教	101

作为异国神的佛像	103
单尊像的确立·悬裳座的萌芽——五胡十六国时代	105
佛像的中国化和悬裳座的发达——南北朝时代(一)	110
灭佛运动以后——南北朝时代(二)	118
佛像的圆熟期——隋唐时代	141
第七章 朝鲜半岛	147
佛教向三国的传入	148
通向日本的佛教悬桥	151
相貌表现·悬裳座	152
三国时代·统一新罗时代	152
第八章 日本	171
佛教传来以前的“佛像”	172
佛教与佛像的正式传入	173
相貌表现·悬裳座的完成	
——成为典范的止利佛像文化的古典期	175
止利派以后的发展	183
日本悬裳座的轨迹	195
结束语	196
附表	198
1、法隆寺系悬裳座及其衣纹的传播路线	198
2、悬裳的悬突状表现(与法隆寺像之比较)	199
3、麦积山石窟诸像的分类(与法隆寺释迦像之比较)	200
4、朝鲜半岛和日本的悬裳	201
参考文献	202
与本书内容有关的村田论文	202
插图目录	203
作者简介	212
译者简介	213
译者的话	214

第一章

释尊的诞生和佛像的起源

释尊的诞生

如果没有诞生释尊(图1),佛像也就不能产生。然而,佛像从其创始期开始,到底在多大程度上更接近释尊的真容呢?莫如说,是在多大程度上被理想化,即佛像在其制作的地方是在多大程度上受到当地风土强烈影响的。顺着佛像的系谱,可以看清其地域及其地域上释尊的理想像和真实姿容之间的差别。在这里,首先从社会环境和人种观点出发,依据史实,尽可能地将释尊的生涯概观如下。



图1
明代金铜释迦太子诞生像
高17.5厘米
美国旧金山亚洲美术馆藏

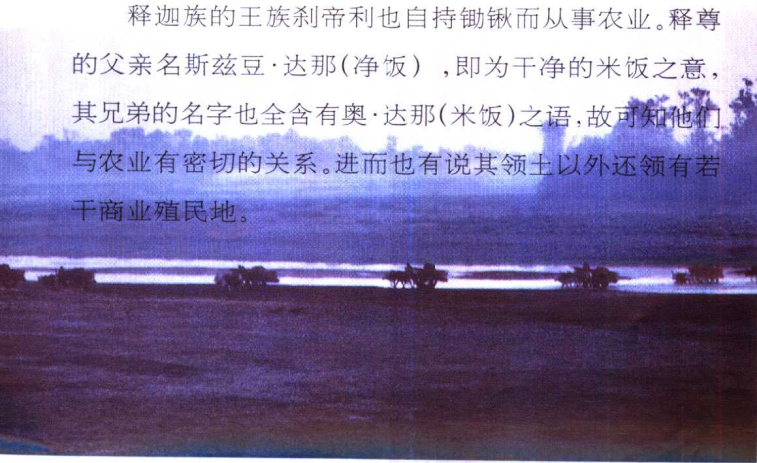
释迦族的圣者

释尊为释迦族的圣者的意思,印度语为“萨库雅·牟尼”。汉译佛典音译为“释迦牟尼”,也可简称为“释迦”、“释尊”。释迦族属于什么人种不明(中村元《戈达玛·佛陀》春秋社1969年),居于古印度迦毗罗卫国(今尼泊尔境内)。其居住的卡毗拉瓦兹小城(图2),据说在今尼泊尔的德拉乌拉—科特,最近也有人主张在距其地30公里的东南方的毗普拉瓦(奈良康明《释尊及其弟子们》,日本放送出版协会,1987年)。总之可以说是能远眺喜马拉雅山的地带,至今如典型的印度农村。如果是释迦族的尼泊尔人的话,那就应认为是异于雅利安人种的。然而,从前他们是从属于科萨拉国王的,科萨拉国为古代印度十六大国之一,公元前15世纪以后侵入西北印度的旁遮普,将原居民多拉瓦依达人和说穆恩达语的人征服了,成为雅利安人的祖先。又关于释迦族的系谱,因与雅利安人深有关连,文化上想来多半是与印度的和一般尼泊尔人不同,想来说不定就是雅利安人吧!

释迦族的王族刹帝利也自持锄锹而从事农业。释尊的父亲名斯兹豆·达那(净饭),即为干净的米饭之意,其兄弟的名字也全含有奥·达那(米饭)之语,故可知他们与农业有密切的关系。进而也有说其领土以外还领有若干商业殖民地。

3

图2
从卡毗拉瓦兹看
喜马拉雅山



雅利安人的征服

雅利安人原来是共和制的政体，公元前10世纪至公元前6—前5世纪中叶开始变革，由部族国家而改变为君主制国家。君主制国家互相争夺霸权，逐渐集中为君主国的科萨拉、玛嘎达、卡希和共和制的瓦兹基四大势力，最后以玛嘎达国最为强盛。

胜利的雅利安人将原住民编制为雅利安人社会的下层，以原有的雅利安人三阶级为基础，创立了以雅利安文化为优越意识的婆罗门（僧侣）、刹帝利（王族·武士）、吠舍（一般庶民）、首陀罗（原住民=奴隶）四种姓制度。其中以雅利安人社会的司祭者组织为基础成立的婆罗门发挥了重大作用。他们主持祭祀的咒术活动、强调祭祀的意义，从而确立了具有神咒力宗教的权威。另一方面，掌有政治权力的王族、武士阶级即刹帝利与婆罗门成互惠关系，实际上，婆罗门与刹帝利握有社会的实权。

激荡的时代

然而,从公元前6世纪左右开始,婆罗门的权势开始崩溃了。在他们的宗教权威之上出现了握有政治权力和经济能力的阶级,对祭祀仪式的绝对性产生疑问。经济状况的改变和都市的繁荣成为其契机。

持有青铜器的雅利安人入侵以后,公元前8—前7世纪左右已知道用铁,铁器的出现促进了各种生产的发展,剩余产品商品化,于是商人这个新群体产生了。业者们为输入原料和商品运输之便,实行聚居而建立了都市并得到发展。以后与释尊深有关系的萨瓦阿提(舍卫城)、拉贾嘎哈(王舍城)等等即作为大都市开始繁荣。为了交易之便,道路得到扩建,货币经济开始普及。商人与掌有军队的王权联手,刹帝利逐渐地凌驾于婆罗门之上。释尊即生活于这样激荡的时代里。

释尊的诞生

释尊作为迦毗罗卫国净饭王和摩耶夫人的长男而出世。由于当时的印度接受了雅利安文化的传统实行父系制,或者由于摩耶夫人是极普通的妇女之故,有关摩耶夫人的事迹没有什么详细记载^①。只知其出身于与释迦族一样也实行共和制国家的科里亚族,其家族与释迦族比邻而居,父母均为雅利安的刹帝利阶级。

释尊是在迦毗罗卫以东20公里的蓝毗尼园诞生的(图3)。公元前3世纪阿育王亲谒其地并在所立石柱上铭记此事(图4),几种佛典上也记有传说摩耶夫人在此花园内手握无忧树枝而分娩。

最初的佛传图雕刻表现手握树枝站立的摩耶夫人生



图3
尼泊尔
蓝毗尼园遗址

产的场面,虽是取自印度山奇大塔树下的夜叉女(1世纪)的姿式,但又与仅仅是树下美人像和丰饶女神像不同,它是采用偶然性的暗示的分娩方法。总之,如《佛本行集经》等所记“夫人腋下而生释迦”(图5)、“夫人梦白象从右腋入胎而怀妊”(图6)等一样,圣人诞生之际常常要附会以



非人间的、非科学的部位如“腋下”、“白象入胎”等,还残留着一些应是佛教所忌讳的性方面的因素。

中国的美术是依据佛典表现释迦是从摩耶夫人的腋下诞生的,而犍陀罗是从右侧腋腹(或腰部)而出生的。从科学上说,犍陀罗美术更接近生理真实。到底是有意识这样做还是单纯表现上的问题呢?

摩耶夫人为何要离开王城到蓝毗尼园分娩呢?无论

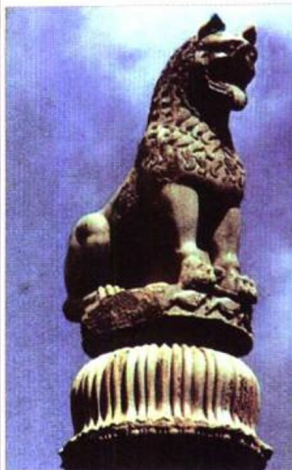


图4
印度劳里亚南丹加尔
阿育王石柱柱头石雕

图5
释迦牟尼树下诞生